

Non solo mare...

ESCURSIONI TRA ARTE, STORIA E NATURA

Nicht nur Meer...

AUSFLÜGE ZWISCHEN KUNST,
GESCHICHTE UND NATUR

To the seaside and beyond...

FIELD TRIPS THROUGH ART,
HISTORY AND NATURE



Caorle e Vallevecchia



In Nelle giornate limpide dalla spiaggia di Bibione guardando verso destra è possibile scorgere la suggestiva cittadina veneziana di Caorle con il suo campanile che svetta sullo skyline ed il Santuario della Madonna dell’Angelo proteso sul mare. In linea d’aria ciò che separa Bibione da Caorle è “solo” la laguna. Anche se la distanza è relativamente poca questa zona ricca di canali e biodiversità è un vero scrigno di tesori naturali, ma anche di tradizioni. Il sole e l’aria frizzante sono gli ingredienti giusti per rendere una giornata tra il varriopinto centro di Caorle e le meraviglie dell’oasi naturalistica lagunare di Vallevecchia un’esperienza indimenticabile per tutta la famiglia.



Caorle Duomo

 Unico avvertimento prima di partire: non dimenticare di portare costume e telo mare perché dove andrai oggi se lo vorrai non mancheranno le occasioni per un bagno o un po’ di relax in spiaggia.

Caorle

Partenza programmata al mattino, direzione Caorle: fuori dal finestrino scorre il paesaggio della **campagna veneta** che in ogni stagione assume colorazioni ed aspetti diversi, ciascuno unico e meraviglioso.

Parcheggia l’auto fuori dal centro storico e prosegui a piedi costeggiando il canale dove sono attraccati i **pescherecci**. Se arrivi molto presto al mattino potresti incontrare qualche pescatore che rientra dalla caccia con un carico di pesce freschissimo o avviarlo al lavoro mentre ripara le sue reti.

Il nuovo parcheggio esterno, alle porte di Caorle [sulla SP 59, prima della rotonda sulla destra], è gratuito, dista 10 minuti a piedi dal centro e in estate puoi contare su un servizio di navetta gratuita. Il parcheggio in Corso Chiggiato [dove si svolge il mercato il sabato] è ugualmente grande ed un po’ più vicino al centro, ma a pagamento.

Il centro storico di Caorle

Al termine del canale attraversa la strada e ti troverai nel bel mezzo del centro storico di Caorle. Le vie del centro sono un tripudio di colori, ti sembrerà di essere in una piccola Burano, l’isola colorata vicino a Venezia: mancano solo i canali che però in passato c’erano eccome, non a caso la via principale si chiama proprio Rio Terà, “rio interrato”.

 Fai fermare la famiglia in uno dei bar della via principale ed addentate un cornetto seduti ai tavoli all’aperto: raccogliete tutte le energie utili per scoprire Caorle e poi partite per un’esplorazione dei vicoli con le loro case colorate ed i balconi fioriti e multicolori. Sul centro storico svetta il campanile circolare di Caorle: raggiungilo e ti troverai di fronte al **Duomo** in stile romanico che potrai visitare insieme al piccolo ed adiacente **Museo Diocesano** contenente reperti archeologici ed oggetti religiosi **[Piazza Vescovado 6, tel. +39 0421 81028]**.

Da giugno a settembre in alcune sere della settimana vengono organizzate visite guidate al Duomo, al campanile e al Museo, per informazioni: tel. +39 0421 81028 www.caorleduomo.altervista.org

Solo pochi passi ti separano dal mare: percorri la **passeggiata lungomare** caratterizzata dai **grandi massi scolpiti** ogni anno da artisti durante la manifestazione “Scogliera viva” e raggiungi la chiesetta. Questo è il **Santuario della Madonna dell’Angelo [Viale Madonna dell’Angelo, tel. +39 0421 81028]**, un luogo molto caro agli abitanti della località: la chiesa conserva la statua della Madonna a cui è legata una bella leggenda che i bambini adoreranno ascoltare.

Ogni 5 anni si svolge a Caorle la Festa della Madonna dell’Angelo, una processione via mare e via terra per festeggiare la Madonna che coinvolge tutta la popolazione di Caorle e delle frazioni vicine. La prossima si svolgerà nel 2020.

I casoni

Poco fuori città, dove la campagna incontra la **laguna** ci sono dei gioielli di tradizione che non puoi perderti: i **casoni**, le antiche case dei pescatori, non puoi lasciare Caorle senza averli visti! Il modo più bello per raggiungerli è in bicicletta [puoi affittarne una in uno dei negozi di biciclette e riscio sparsi per la località].



Santuario della Madonna dell’Angelo

Sulle due ruote costeggia il lungomare in direzione Porto Falconera, lasciati la laguna alle spalle e prosegui lungo la pista ciclabile di ghiaia indicata dal cartello marrone dell’*itinerario I3*: alla tua sinistra campi coltivati a perdita d’occhio, a destra la laguna che ti fa l’occholino tra gli alberi. Lì tra acqua e terra scorgerai i primi casoni. Fermati pure per qualche foto, ma poi prosegui fino alla fine della strada dove potrai lasciare la bici e continuare a piedi nella così chiamata **“Isola dei Pescatori”**.

I casoni, le antiche abitazioni di canne, erano la casa invernale dei pescatori: nel periodo in cui faceva troppo freddo ed il mare aperto era troppo mosso per pescare loro si ritiravano con le famiglie in laguna dove, tra le acque più tranquille, trovavano il loro sostentamento.

Passeggia tra questi pezzi di storia e tradizione locale: se sarai fortunato ti imbatte-rai in qualche proprietario così gentile da mostrarti l’interno del suo casone, felice di scambiare qualche chiacchiera per raccontartene la storia.

 La pancia brontola? Di nuovo in sella alla bicicletta torna a Caorle e siediti in uno dei tanti ristoranti del centro per un meritatissimo pranzo! Se vuoi mangiare qualcosa di tradizionale opta per un piatto a base di pesce. Molti bambini [ma anche adulti] non sapranno resistere ai **calamari fritti** che in alcuni locali si vendono da asporto nel tradizionale cartoccio per essere gustati camminando.



Caorle casoni

Il moscardino è il prodotto tipico di Caorle. È un piccolo mollusco simile al polpo che si pesca nelle acque circostanti ed è alla base di gustose ricette.

L’oasi di Vallevecchia

Nel pomeriggio rimettiti alla guida della tua auto e conduci la tua famiglia verso l’**oasi di Vallevecchia** [direzione Brussa], un’area lagunare protetta dove ancora si può vedere il sistema di dune naturali di sabbia situate tra la spiaggia e la pineta che in passato caratterizzavano tutta la costa veneta. Ma non solo, a Vallevecchia ci sono anche animali – tra cui tantissimi uccelli – che in questo habitat ci vivono proprio bene.

L’auto si lascia nel parcheggio: l’oasi si può esplorare a piedi, in bicicletta o a cavallo seguendo i percorsi tracciati. Qualunque sia il mezzo prescelto per la tua visita, se ti trovi a Vallevecchia il sabato e la domenica ti suggeriamo di iniziare dal **centro visite [situato al termine della Strada Provinciale Portogruaro-Brussa, aperto al pubblico nei weekend d’estate, tel. +39 333 7409574]** dove troverai tantissime nozioni sull’ambiente lagunare: gli animali che lo abitano, le specie vegetali che ci crescono e le attività che tradizionalmente si sono sempre svolte in questi luoghi, con tanto di casone ricostruito da visitare. Al centro informazioni, se lo desideri, puoi noleggiare di nuovo le biciclette e partire in esplorazione.

Per noleggiare le biciclette chiama almeno un giorno prima della tua visita il numero



+39 333 7409574. I sabati e domenica da giugno ad agosto il centro visite è sempre aperto quindi puoi accedere al noleggio biciclette senza dover chiamare.

Lo sguardo si perderà tra pinete, campi bonificati, canali e piccoli specchi d’acqua, dune e sprazzi di spiaggia. Potrai fermarti nelle **postazioni di birdwatching** ed osservare gli uccelli migratori. Infine perché non terminare la giornata in famiglia sulla spiaggia tra schizzi, tuffi e castelli di sabbia?

A Vallevecchia c’è una spiaggia pubblica, la spiaggia della **Brussa**. Trattandosi di un’area protetta non troverai molti servizi qui, per questo ti consigliamo di portare con te bottiglie d’acqua e qualcosa da mangiare. Ricorda di gettare nei rifiuti o di portare a casa eventuale spazzatura così da mantenere questo luogo naturale più intatto possibile.

Caorle und Vallevecchia

D An klaren Tagen, wenn Sie rechts hingu-cken, koennen Sie von Bibione’s Strand die venezianische Stadt Caorle sehen. Der zylindrische Glockenturm, die romanische Kathedrale und die Wallfahrtskirche dominieren die Stadt. Die Badeorte Bibione und Caorle sind ueber der Lagune nur wenige Kilometer voneinander getrennt. Die Lagune ist ein kleines Paradies, in dem Tradition und die Biodiversitaet der Natur sich bewundern lassen. Die Sonne und die frische Luft sind die richtigen Zutaten, um ein Tag in Caorle zu verbringen. Zwischen den bunten Hausern der Stadt und die wunderschoeene Lagune Valla-vecchia., wird es bestimmt ein unvergessliches Erlebnis für die ganze Familie sein.

 Ein Tipp, bevor Sie losfahren: vergessen Sie nicht den Badeanzug und ein Ba-

detuch mit zu nehmen, denn in unseren heutigen Reiseziel werden Sie bestimmt Gelegenheit zum Baden und Sonnen haben.

Caorle

Heutiges Ziel der Reise ist die Stadt Caorle. Planen Sie morgens abzufahren. Waehrend der Fahrt koennen Sie die schoene Landschaft von **Venetien bewundern**.

Parken Sie das Auto außerhalb der Altstadt und spazieren Sie entlang des Kanals, wo die Boote der **Fischer angelegt** sind. Wenn Sie in den frühen Morgenstunden in Caorle anreisen, koennen Sie einige Fischer sehen, die vom Fang mit frischem Fisch zuruückkehren oder die dabei sind ihre Netze zu reparieren.

Der neue Parkplatz, der sich außerhalb Caorle befindet (SP 59, vor dem Kreisverkehr, rechts), ist kostenlos. Es ist nur 10 Minuten vom Stadtzentrum entfernt. Im Sommer steht ein kostenloser Shuttle Service zur Verfuegung. Es gibt auch einen anderen Parkplatz in Corso Chiggiato [wo der Markt an den Samstagen stattfindet] der aber gebuehrpflichtig ist.

Die Altstadt von Caorle

Am Ende des Kanals ueberqueren Sie die StraÙe: Sie sind jetzt in der Altstadt von Caorle. Die StraÙen des Zentrum sind so reich an Farben, das sie an die kleine Stadt Burano [die bunte Insel neben Venedig] erinnern: es fehlen nur die Kanäle, in der Vergangenheit gab es reichlich davon, es ist kein Zufall, dass die HauptstraÙe “Rio Terà” heisst [Rio Terà bedeutet “begrabener Fluss”].

 Halten Sie an einem Café des Zentrum an und probieren Sie ein leckeres Croissant. Sammeln Sie genug Energie um Caorle zu entdecken, es geht jetzt los! Entdecken Sie die schmalen StraÙen und die bunten Häuser der Altstadt. Der zylindrische Glockenturm dominiert die Altstadt: wenn Sie den Glockenturm erreichen, steht vor Ihnen der **romanische Dom**, den Sie auch von innen besuchen koennen. Direkt daneben befindet sich das **Diözesan-Museum**, wo Funde und religiöse

Objekte aufbewahrt sind.[[Piazza Vescovado 6, Tel. +39 0421 81028](#)].

Von Juni bis Oktober werden auch gefuehrte Touren des Domes, der Turm-Glocke und des Museumsorganisiert,Info Tel.+39042181028, [www.caorleduomo.altervista.org](#).

Sie sind jetzt nur ein paar Minuten von dem Strand entfernt. Spazieren Sie die **Promenade entlang**, die reich an **grossen Felsbloecken** ist. Jedes Jahr wird bei dem Event “Scolgliera Viva” eine Skulptur von jungen Kuenstlern in einem der Felsbloecke gemeisselt. Dann erreichen Sie die kleine Kirche. Dies ist die **Wallfahrtskirche der “Madonna dell’Angelo”** [[Viale Madonna dell’Angelo, Tel. +39 0421 81028](#)]. Diese Kirche ist sehr wichtig fuer die Stadt, denn hier befindet sich die Statue der Heiligen Jungfrau “Madonna”. Darueber gibt es eine schöne Legende, die Ihre Kinder bestimmt gerne hören moechten.

Alle 5 Jahre findet in Caorle das Fest der Madonna dell’Angelo statt, eine Prozession durch Meer und Land um die Jungfrau zu feiern. Die nächste wird im Jahr 2020 stattfinden.

Die schilfbedeckten Hütten “Casoni”

In der Naehede des Zentrums kann man typische alte Fischerhäuser, die sogenannten **“Casoni”** bewundern. Diese typischen Huetten muss man sich unbedingt anschauen! Der beste Weg, um dorthin zu gelangen, ist mit dem Fahrrad [Sie koennen Fahrräder und Rikschas [Fahrradkutschen] in einem Fahrradgeschäft der Stadt mieten].

Fahren Sie mit dem Fahrrad die Strandpromenade entlang Richtung Porto Falconera. Lassen Sie die Lagune hinter sich und fahren Sie auf dem *Radweg 13* weiter, der mit dem braunen Schild ausgeschildert ist. Während der Radtour koennen Sie, auf der linken Seite, die Ackerländer bewundern und auf der rechten Seite, die Lagune. In der Lagune werden Sie die ersten “Casoni” bemerken. Halten Sie ruhig für einige Fotos an, aber fahren Sie dann weiter bis zum Ende der Straße, denn dort können Sie Ihr Fahrrad lassen und zu Fuß, in die sogenannte **“Isola dei Pescatori”**, weiter gehen.

Die Casoni, die alten Häuser die mit Schilfrohr abgedeckt sind, wurden in Winter von den Fischern als Wohnhaus benutzt. Spazieren Sie auf der Insel “Isola dei Pescatori”, die reich an Geschichte und Tradition ist. Wenn Sie Glueck haben, treffen Sie einen Eigentuemern an, der Ihnen sein “Casone” von Innen zeigen koennte.

 Es ist Zeit zum Essen... haben Sie Hunger? Gehen Sie zu Ihrem Fahrrad und fahren Sie zurueck ins Zentrum, um in einem der Restaurants der Stadt zu essen. Wenn Sie etwas Typisches essen moechten, empfehlen wir Ihnen ein leckeres Fischgericht. Viele Kinder [aber auch Erwachsene] koennen den fritierten Tintenfischen **“Calamari fritti”** nicht widerstehen, in einigen Restaurants gibt es sie auch zum Mitnehmen.



Der “Moscardino” ist ein typisches Produkt aus Caorle. Es ist ein kleiner Tintenfisch, der in den umliegenden Gewässern geangelt wird. Der Moscardino ist die Grundlage für leckere Rezepte.

Die Naturoase Vallev ecchia

Fahren Sie am Nachmittag Richtung Brussa, um die Naturoase Vallev ecchia zu entdecken, ein Naturschutzgebiet der Lagunlandschaft, wo man, zwischen dem Strand und den Pinienwald, die natürliche Sanddüne sehen kann, die früher die ganze venezianische Küste kennzeichneten. In Vallav ecchia finden Sie eine einzigartigen Tier- und Pflanzenwelt, vor allem Voegel, die hier ihr perfektes Habitat gefunden haben.

Lassen Sie ihr Auto auf dem Parkplatz, denn die Oase kann nur zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Pferd besichtigt werden. Wenn Sie Vallev ecchia am Samstag und Sonntag besuchen, empfehlen wir Ihnen Ihren Ausflug vom **Besucherzentrum** anzufangen [[es befindet sich am Ende der SP Portogruaro-Brussa, im Sommer am Wochenende geoeffnet, Tel. +39 333 7409574](#)]. Hier werden Sie viele Infos über die Lagunlandschaft finden wie z.B die typischen Tiere, die in der Umgebung leben, die verschiedenen Pflanzenarten und die traditionellen Tätigkeiten der Bewohner [hier haben Sie auch die Moeglichkeit ein typisches Fischerhaus „Casone“ zu besuchen]. Am Informationszentrum können Sie auch Räder mieten, um die Umgebung zu entdecken.

Caorle and Vallev ecchia

 If you stand on Bibione beach and look right, on clear sunny day you can see the picturesque city of Caorle with the tower bell designing the skyline and the Sanctuary of our Lady of the Angel running out over the sea. As the crow flies “only” the lagoon divides Bibione from Caorle. And even if the distance seems to be little, that area is rich in canals and biodiversity: a treasure chest of natural beauties and traditions. Sun and crisp air are the perfect ingredients to transform a day between the colourful city centre of Caorle and the marvels of the nature

Wenn Sie die Fahrräder mieten moechten, müssen Sie mindestens einen Tag vor Ihrem Besuch diese Nummer +39 333 7409574 anrufen. Samstags und Sonntags der Monate Juni bis August ist das Besucherzentrum immer geoeffnet, also können Sie die Fahr raeder direkt dort mieten.

Ihr Blick wird sich beim Sehen des Pinienwald, Felder, Kanälen und kleine Teiche, Dünen und des Strand verirren. Dank den **Birdwatching** Stellen, koennen Sie auch Zugvögel beobachten. Und zum Schluss, warum nicht, beenden Sie den Tag mit Ihrer Familie am Strand, zum Sonnen, Entspannen und Sandburgenbauen.

In Vallev ecchia gibt es einen öffentlichen Strand, der **Strand Brussa**. Da dies ein geschützter Bereich ist, finden Sie hier nur wenige oeffentliche Einrichtungen, deswegen empfehlen wir Ihnen eine Flasche Wasser und etwas zu Essen mitzubringen. Wir erinnern Sie den Müll in den vorgesehenen Muelleimern zu werfen, um diesen natürlichen Ort sauber zu halten.



oasis of Vallev ecchia into an unforgettable experience for the whole family.

 Warning before leaving: don’t forget to take with you swimsuits and beach towels because today destination will give you opportunities to swim and sunbathe by the beach.

Caorle

Plan to leave in the morning towards Caorle, today destination. Outside the window runs the landscape of Veneto region **countryside** that acquires different unique colours and appearance according to the seasons.

Park the car outside the old city centre and walk along the canal where **fishermen’s boats** are docked. If you arrive early in the morning you could meet some fishermen coming back from the hunt with a load of fresh fish or watch them while they repair their nets. **The new parking lot situated outside Caorle [on SP 59, before the roundabout, on the right] is free. It is just 10 minutes walk from the city centre and in summer you can count on a free shuttle service. The parking lot in Corso Chiggiato [where the market takes place on Saturdays] is as big and nearer to the city centre, but it is a pay and display parking.**

Caorle old city centre

At the end of the canal cross the street: you are in the middle of Caorle old city centre. The old city centre streets are so rich in colours that you will feel like being in a small Burano - the colourful island situated next to Venice – but without canals. Still in the past Caorle had its canals as well: that’s not a coincidence that the main street is named “Rio Terà”, which means, “buried steam”.

 Stop the family, sit together at one of

the cafes along the main street and bite a croissant at the open air: collect all the energies you need to discover Caorle and then go exploring the narrow streets and the colourful houses with balconies full of lively flowers. Caorle circular tower bell stands out against the old city centre: reach it and in front of you you will see the **Romanic Dome**. Go inside to visit it and then continue in the adjacent **Diocesan Museum** where archaeological finds and religious objects are kept [[Piazza Vescovado, 6, tel. +39 0421 81028](#)].

From June till September guided tours of the Dome, the tower bell and the Museum are organized, for info tel. +39 0421 81028, [www.caorleduomo.altervista.org](#).

Just few steps divide you from the sea: walk along the promenade lining the big rocks that are carved every year by artists during the festival “Scogliera Viva” and reach the little church you see. This is the **Sanctuary of Our Lady of the Angel** [[Viale Madonna dell’Angelo, tel. +39 0421 81028](#)], an important place for the citizens of Caorle: in the church is kept the statue of the Virgin Mary which story is told in a beautiful legend that the kids will love to hear.

Every 5 years takes place in Caorle the celebration of our Lady of the Angel, a procession by sea and by land to celebrate the Virgin Mary. It involves Caorle and nearby villages whole population. The next one will take place in 2020.

The casoni

Not far from the city centre, where the countryside meets the **lagoon**, there are traditional treasures that cannot be missed: the **casoni**, the ancient houses of the fishermen. You can’t leave Caorle without seeing them! The best way to reach them is by bike [you can rent it in one of the bike and rickshaws shops situated in the village].

On the two wheels line the seafront towards Porto Falconera, leave the lagoon behind and continue along the gravel bicycle path signalled on the brown signpost of *13 itinerary*. On the left there are fields as far as the eye can see, on the right the lagoon winking at you across the trees. There, between water and land, you’ll see the first casoni. Stop to take some photos if you like, but then carry on till the end of the road where you can leave the bike and continue by foot in the so called **“Isola dei pescatori”** [Fishermen’s island].

The Casoni, the old houses made of reeds, were fishermen’s homes during winter. When the weather was too cold and the sea too rough to fish fishermen retired in the lagoon with their families were the water was calmer and they could fish and find food to live. Walk between these examples of local tradition: if you are lucky you can meet the kind owner of a casone who will show you the interiors, happy to chat and tell you its story.

 Does your stomach growl? Get up on the bike and ride back to Caorle. Sit

at one of the many restaurants of the city centre for a well-deserved lunch! If you want to eat something typical choose a fish dish. Many children [but also adults] cannot resist to **fried squids**: some restaurants sell them to take away packed in the traditional paper cone, so that you can eat them while walking.

Moscardino is Caorle typical food. It is a small mollusc similar to an octopus. It is fished in Caorle waters and it is the basic ingredient for many tasty recipes.

Vallev ecchia nature oasis

In the afternoon get in the car and drive the family to **Vallev ecchia nature oasis** [follow the way to Brussa]. That’s a lagoon ecological preserve where you can still see the natural sand hills situated between the beach and the pinewood that in the past were typical of the landscape of the Italian North Adriatic coast. Not only. In Vallev ecchia you can also see animals – especially birds – that find their perfect habitat here.

Leave the car in the parking lot since you can visit the nature oasis only by foot, by bike or by horse. In any case if you are visiting Vallev ecchia on Saturdays or Sundays we suggest you to start from the **visitors centre** [[it is situated at the end of Provincial Road Portogruaro-Brussa, open to public on summer weekends, tel. +39 333 7409574](#)]. In the visitors centre you will find many information about lagoon environment, for example the animals living there, the plants growing there and the traditional activities carried out in this place [you can also visit a reconstructed casone]. At the information centre you can also rent bikes to explore the area.

To rent the bikes you need to call at least one day before your visit this number +39 333 7409574. On Saturdays and Sundays from June till August the visitors centre is always open so you can rent the bike without previously call.

The sight will space among pinewoods, fields that in the past where swampy and now are cleaned, canals and small stretches of water, dunes and beach. You can stop in the **bird watching stations** and spy the migrant birds. Finally you can end the day with your family by the beach playing in the water, building sand castles and relaxing under the warm sun.

In Vallev ecchia there is a public beach, the **Brussa**. Due to the fact that it is a sheltered area you won’t find many services there, for this reason we suggest you to take with you bottles of water and something to eat. Remember to throw the garbage in the trash bins or carry it back home: help us maintaining this nature area clean and untouched.

Portogruaro e l'entroterra



1 Basta mezzora di auto per raggiungere dalle spiagge un gruppetto di paesini dell'entroterra che ti sorprenderanno per la loro ricchezza storica, per gli scorci romantici e per la varietà enogastronomica. Sto parlando di **Portogruaro**, **Concordia Sagittaria**, **Summaga** e **Pramaggiore**. Si tratta di piccole cittadine situate nel raggio di pochi chilometri l'una dall'altra, perfette per arricchire la tua vacanza in spiaggia con una piacevole gita in giornata.

Concordia Sagittaria

Guida lungo SP74 seguendo le indicazioni per Lugugnana di Portogruaro. Prosegui fino a Concordia Sagittaria, lascia l'auto in uno dei parcheggi sparsi per la città e continua a piedi: la tua prima destinazione è la grande **Cattedrale**, che si erge maestosa nel cuore del paese, vicino alla quale puoi visitare anche il Battistero medievale affrescato **[Piazza della Cattedrale, Concordia Sagittaria]**.



Concordia

La Cattedrale di fronte a te è relativamente recente perché risale al 1466: entra al suo interno ed esplorala cominciando dall'ingresso, sai che l'acquasantiera presente sulla sinistra è una fontanina marmorea del I secolo che fungeva sicuramente da ornamento nel giardino di qualche domus romana? Una piccola curiosità che testimonia che la storia di questo luogo ha origini ben più antiche che vanno indietro al IV secolo.

Il 338-390 è l'anno di consacrazione della prima chiesa eretta in questo sito, la basilica apostolorum, sorta sui resti di una casa romana forse un luogo di raccolta dei primi cristiani, e distrutta dopo poco più di un secolo dalle invasioni dei barbari, da incendi, ma soprattutto da ripetute alluvioni.

Furono proprio le alluvioni insieme agli accadimenti storici a portare al declino della città, dall'altro lato è proprio grazie ad esse, insieme alle caratteristiche del terreno che oggi possiamo vedere l'attuale stratificazione del suolo e le varie costruzioni che nei secoli si sono succedute. Potrai vedere con i tuoi occhi queste e molte altre curiosità se decidi di visitare gli **scavi archeologici** al piano di sotto. Per avere un'anticipazione di ciò che ti aspetta affacciati dal terrazzamento sulla piazza: vedrai pietre, colonne e sarcofagi; ma per lo spettacolo più bello dovrai per forza scendere al piano inferiore dove poserai i piedi su un mosaico molto antico e passerai tra i resti della prima Basilica.

Ti sorprenderai dunque a scoprire che Concordia Sagittaria, quella che ora è una piccola cittadina del Nord Est d'Italia, secoli fa era un'importante centro lungo la via Annia - la strada romana che collegava Adria ad Aquileia - e che qui era attiva anche una fabbrica di frecce, le sagitte [da cui il nome Concordia Sagittaria].

Proprio per l'importanza rivestita in quel periodo storico gli scavi della Cattedrale non sono gli unici che potrai visitare in città: con una passeggiata tra le case o lungo la pista ciclabile ti imbatterai nei siti delle **antiche terme cittadine, di una casa patrizia, del vecchio ponte e del teatro cittadino**. Qui la storia romana trasuda da ogni pietra!

Saranno passate circa 2-3 ore dal tuo arrivo in città: rinvigorisciti con un buon caffè o una bevanda fresca in uno dei bar vicini al Municipio, è l'occasione per rilassarti ammirando il lento scorrere del fiume Lemene e contemporaneamente goderti un po' di tempo nella Concordia Sagittaria di oggi.

L'associazione Rufino Turrano in collaborazione con l'associazione Dimensione Cultura organizza su richiesta visite guidate alle aree archeologiche, ai musei della città e alle località limitrofe [per info www.rufinoturranio.it].

Portogruaro

Riprendi l'auto e in un attimo sei a Portogruaro. Questa città signorile ha una storia più recente rispetto alla vicina che hai appena visitato: nata in epoca medievale è cresciuta e diventata importante durante l'egemonia della Repubblica di Venezia. Puoi vedere le influenze di entrambi i periodi ammirando i palazzi e le costruzioni del centro storico.

Parcheggi gratuiti e vicini al centro storico a Portogruaro li puoi trovare in Piazza Castello, in Borgo Sant'Agnese, in Via Cadorna [vicino allo stadio comunale]. Un tempo Portogruaro era circondata da



Municipio di Portogruaro

mura e delle torri delimitavano l'accesso alla città, oggi ne rimangono solo tre: **torre San Giovanni, torre Sant'Agnese e Torre San Gotardo**. Accedi al centro storico da una di esse e prosegui sotto i portici dei palazzi di epoca veneziana: ammira le finestre traboccanti di fiori e gli affreschi riemersi dai recenti restauri.

Raggiungi il particolarissimo **Municipio** dalle merlature ghibelline, lancia un'occhiata al campanile [eh sì, è davvero pendente!] e poi prosegui fino ai **Molini di S. Andrea**, l'angolo più romantico di tutta Portogruaro in cui i palazzi si specchiano nelle verdi acque del fiume Lemene e l'acqua scroscia tra le pale dei mulini **[per visite al Municipio e ai Molini consulta il sito della città www.comune.portogruaro.ve.it]**.

Tutti i giovedì mattina si svolge nel centro storico il mercato cittadino: consideralo se stai pianificando la tua visita a Portogruaro.

Sarà ormai ora di pranzo, o almeno l'ora di un aperitivo! Fermati in una delle enoteche del centro storico e bevi uno spritz o un bicchiere di vino mescolandoti alla gente del posto: vicino a Porta San Giovanni c'è l'osteria **"A l'ombra de la tore"** che è anche un ottimo ristorante nel caso tu voglia mettere qualcosina sotto i denti **[info e prenotazioni +39 0421 71080, locale convenzionato con l'Europacard]**. Siediti con la tua famiglia ad uno dei tavoli esterni che si affacciano sul canale e pranza "all'ombra della torre" di San Giovanni. Oppure dietro la piazza del Municipio fermati ad assaggiare un tipico piatto veneto all'antica locanda **"Al Campanile"**, ristorante e wine bar **[info e prenotazioni +39 0421 74997, locale convenzionato con l'Europa Card]**.

Dopo un buon caffè si può ripartire in esplorazione della città: dai molini costeggia il fiume seguendo il percorso pedonale, raggiungerai il **Museo Archeologico Concordiese [Via Seminario, 26, tel. +39 0421 72674]** dove

sono conservati molti dei resti provenienti dagli scavi di Concordia Sagittaria.

Se invece pensi di aver fatto il pieno di cultura per oggi andate al Parco della Pace, il parco comunale che si trova a pochi passi e rilassatevi per un po' all'ombra degli alberi mentre i bambini si divertono sulle altalene.



Abbazia di Summaga

Summaga

Ricaricate le pile? Risali in auto e raggiungi Summaga, una piccola frazione che sorge nella campagna. Tra i campi troverai una gemma: un'**abbazia benedettina** dell'XI secolo. Lascia l'auto nel parcheggio della chiesa e entra all'interno perché ne vale davvero la pena. Alza lo sguardo in alto e ammira gli affreschi che resistono allo scorrere del tempo. Si dice addirittura che la storia di questa abbazia sia legata a quella dei templari... Chissà cosa racconterebbero queste mura e colonne se potessero parlare!

Lasciata la penombra della chiesa, prima di abbandonare il paesino e raggiungere Pramaggiore fermati per una sosta

gustosa alla **Latteria di Summaga [Via San Benedetto, 7, tel. +39 0421 205197 www.latteriasummaga.com, attività convenzionata con l'Europacard]** e fai incetta di formaggi locali da portare a casa! Inoltre i bimbi [ma anche gli adulti golosi] non dovrebbero perdersi il gelato artigianale che vendono qui.

Strada dei vini DOC Lison-Pramaggiore

Ancora pochi chilometri d'auto e sei in una zona estremamente importante per la produzione del **vino DOC**, te ne sarai accorto sicuramente dato che i filari di vite sono ormai una costante del paesaggio. Il triangolo formato dalle cittadine di Lison, Pramaggiore ed Annone Veneto è famoso per la produzione di vini rossi [come il Cabernet e il Merlot], ma anche bianchi [come il Verduzzo e il Tai].

In centro a Pramaggiore svetta un grande edificio rettangolare: è la **Mostra Nazionale dei Vini**, al suo interno sono conservati vini provenienti dalle cantine di tutta Italia ed ogni anno si svolge una premiazione dei migliori vini locali.

Se vuoi visitare la Mostra dei vini per degustare ed acquistare i migliori vini veneti, dal 1° giugno al 30 ottobre l'enoteca è aperta nei seguenti giorni ed orari: martedì mattina 10.00-12.00 - giovedì pomeriggio 16.00-18.00. L'enoteca è sempre aperta su appuntamento chiamando il +39 347 2384250.

Per assaggiare del buon vino locale direttamente dal produttore percorri la Strada del Vino DOC di Lison-Pramaggiore e fermati ad una delle tante cantine della zona per una degustazione, ma non esagerare perché poi ti devi rimettere alla guida per tornare alla spiaggia da cui sei partito! Vuoi un consiglio appassionato? Acquista le bottiglie e porta a casa un po' del



gusto di questa terra così da assaporarla quando vuoi.

Se cerchi informazioni sulle cantine aperte per degustazioni o dove acquistare i vini, trovi la lista completa sul sito www.stradadeivini.it.

Portogruaro und Concordia Sagittaria

D Nur eine halbe Autostunde von den Badeorten entfernt liegen mehrere kleine Staedtchen im Hinterland, die reich an Geschichte, roemischen Ausgrabungen und vielseitiger Gastronomie sowie Weine sind. Wir sprechen von **Portogruaro, Concordia Sagittaria, Summaga und Pramaggiore**. Es handelt sich hier um kleine Staedtchen, die nur wenige Kilometer auseinander liegen, und durch einen Tagesausflug hierhin koennen Sie Ihren Urlaub am Meer bereichern.

Concordia Sagittaria

Fahren Sie die Provinzstrasse SP74 entlang, Richtung Lugugnana di Portogruaro und dann bis nach Concordia Sagittaria. Lassen Sie Ihr Auto auf einen der Parkplaetze der Stadt und gehen Sie zu Fuss weiter: als erstes sehen Sie sich die **Kathedrale** an, die sich im Herzen des Staedtchens befindet, gleich in der Naehة koennen Sie sich die mittelalterliche Taufkapelle mit Fresken anschauen **[Piazza delle Cattedrale, Concordia Sagittaria]**.

Die Kathedrale ist relativ jung, aus dem Jahr 1466: begeben Sie sich ins Innere und beginnen Sie mit der Besichtigung am Eingang.

Die Schriftart auf der linken Seite ist ein Marmorbrunnen aus dem 1. Jahrhundert, der sicherlich als Ornament im Garten eines römischen Hauses diente?
Eine kleine Kuriosität, die bezeugt, dass dieser Ort seinen antiken Ursprung vor dem IV. Jahrhundert hat.

338-390 ist das Jahr der Konsekration, in dem die erste Kirche, die Basilika Apostolorum, auf den Resten eines römischen Hauses gebaut wurde, vielleicht ein Treffpunkt der frühen Christen, und nach etwas mehr als einem Jahrhundert von den barbarischen Invasionen, durch Feuer, aber vor allem durch wiederholte Überschwemmungen zerstört wurde. Es waren gerade die Überschwemmungen entlang der historischen Ereignisse, die zum Niedergang der Stadt beigetragen haben. Auf der anderen Seite ist es dank ihnen, zusammen mit den Eigenschaften des Bodens, dass wir heute die eigentliche Schichtung des Bodens und die verschiedenen Gebäude,

Gerade wegen der Bedeutung in dieser historischen Zeit, sind die Ausgrabungen der Kathedrale nicht die einzigen, die Sie in dem Staedtdchen besichtigen koennen: machen Sie einen Spaziergang zwischen den Haeusern oder entlang des Radweges und schon sind Sie inmitten der **antiken Therme**, eines **Patrizierhauses**, einer **alten Bruecke** und im **Stadttheater**. Die roemische Geschichte ist hier in jeden Stein zu spueren!

☕ Inzwischen sind zirka 2-3 Stunden seit Ihrer Ankunft im Staedtdchen vergangen: staerken Sie sich mit einem guten Espresso „ital. caffè“ oder einem Erfrischungsgetraenk in einem der Bars in der Naeh von **Rathaus**, bei dieser Gelegenheit ruhen Sie sich aus, schauen Sie auf den langsamen Flusslauf des **Flusses Lemene** und geniessen Sie das heutige Concordia Sagittaria.

Der Verein „Rufino Turrano“ in Zusammenarbeit mit dem Kulturverband „Dimensione Culura“ organisiert auf Anfrage

hat heute nur noch drei Tuerme „ital. torre“: Torre San Giorvanni, Torre Sant’Agnese und Torre San Gottardo. Beginnen Sie bei einem dieser Tuerme Ihre Stadtbesichtigung und gehen Sie weiter unter den Arkaden der Gebaeude aus der Venezianischen Epoche entlang: bewundern Sie die Fenster mit Blumen verziert und die Fresken, die erst kuerzlich restauriert worden sind.

Sie erreichen das ganz besondere **Rathaus** mit Ghibelline Zinnen, werfen Sie einen Blick auf den Glockenturm [ja, er ist wirklich schief, wie der von Pisa...], dann gehen Sie weiter bis zu den **Wassermuehlen S. Andrea**, das romantische Eckchen von Portogruaro, wo sich die Gebaeude in dem gruenen Wasser des **Flusses Lemene** widerspiegeln, und das Wasser aus den Muehlen giesst **[fuer weitere Infos besuchen Sie die Website der Stadt www.comune.portogruaro.ve.it]. Jeden Donnerstag Vormittag ist Wochenmarkt in der Altstadt. Beruecksichtigen Sie es bei Ihrer Besichtigung von Portogruaro.**

am Fluss entlang bis zum archeologischen Museum „**Museo Archeologico** Concordiese **[Via Seminario 26, Tel. +39 0421 72674]**, wo Sie viele Reste der Ausgrabungen von Concordia Sagittaria besichtigen koennen.

Oder Sie meinen Sie hatten genug Kultur, dann gehen Sie in den Stadtpark „Parco della Pace“, der sich gleich in Zentrumnaeh befindet und ruhen Sie sich unter den Baeumen aus waehrend sich Ihre Kinder auf dem Spielplatz austoben.

Summaga

Wieder fit? Dann steigen Sie ins Auto und fahren Sie nach Summaga. Ein kleiner Vorort von Portogruaro auf dem Land, wo Sie ein kleines Juwel finden: eine **Benediktinerabtei** aus dem XI Jahrhundert. Lassen Sie Ihr Auto auf dem Parkplatz und schauen Sie sich das Innere der Kirche an... es lohnt sich. Schauen Sie nach oben und bewundern Sie die Fresken, die der Zeit trotzen. Man sagt

Staettdchen Lison, Pramaggiore und Annone Veneto ist bekannt fuer die Rotweinproduktion [wie Cabernet oder Merlot], aber auch fuer den Weinweiss [wie Verduzzo oder Tai].

Im Zentrum von Pramaggiore steht ein grosse rechteckiges Gebaeude: es ist die **Nationale Weinausstellung**, in ihren Innenen sind Wein aus ganz Italien ausgestellt und jedes Jahr findet hier eine Preisverleihung der besten lokalen Wein statt.

Sie moechten die Weinausstellung besuchen und gute venezianische Weine probieren und kaufen? Vom 1. Juni bis 30 Oktober ist der Weinshop wie folgt geoeffnet: Dienstag Vormittag 10.00-12.00 Uhr, Donnerstag Nachmittag 16.00-18.00 Uhr. Auf Anfrage sind andere Zeiten moeglich: +39 347 2384250.

Sie koennen guten lokalen Wein direkt vom Winzer probieren, fahren Sie einfach

Portogruaro and Concordia Sagittaria

GB From the beach it takes only half an hour to reach a group of cities and villages in the hinterland that will surprise you with rich history, romantic corners and a wide offer of local food and wine. We are talking about **Portogruaro, Concordia Sagittaria, Summaga and Pramaggiore**. They are little towns situated few kilometres far from each other, perfect to enrich your holiday at the beach with a pleasant day trip.

Concordia Sagittaria

Drive along the SP74 following the directions to Lugugnana di Portogruaro. Continue until you arrive in Concordia Sagittaria, once there park the car in one of the parking spaces of the city and walk. Your first destination is the big **Cathedral** standing majestic in the heart of the town. Nearby you can also visit the frescoed **Medieval Baptistry [Piazza della Cattedrale, Concordia Sagittaria]**.

The Cathedral in front of you is pretty recent because its construction dates back to 1466: go inside and explore it starting from the entrance. Could you imagine that the font that you see on the left is an old marble fountain of 1 century that was used to embellish the garden of a Roman Domus? Just a little curiosity that testifies that this place origin is even more ancient: actually the first Basilica dates back to IV century.

In fact 338-390 a.C. is the year of the blessing of the first church built on this site, the basilica apostolorum, erected on the remains of an old Roman house, maybe the meeting place of the first Christian community of the area.

This first Basilica was destroyed one century later due to barbaric invasions, fires, but especially frequent floods. If on one hand the floods were the main reason that caused the downfall of the city, on the other hand we have to thank the floods [together with the features of the local soil] if today we can see the stratification of the terrain and the buildings that during the centuries followed one another.

You will see with your eyes this and many other interesting things if you decide to visit the **archaeological site** on the basement. You can have a preview of what to expect if you gaze over the balustrade in the main square: rocks, columns and sarcophagus are standing there; but the best show is downstairs where you will stand on an ancient mosaic and walk between the rests of the old Basilica.

You’ll be surprised to discover that Concordia Sagittaria - this small town of Northern-East Italy - centuries ago was an important centre along the Annia road – the



Mulini di Portogruaro



Museo di Portogruaro



Concordia, gli scavi archeologici



Concordia, strada romana

die im Laufe der Jahrhunderte konstruiert wurden, sehen koennen. Sie koennen dies und andere Sehenswürdigkeiten mit Ihren eigenen Augen ansehen, wenn Sie sich dazu entschliessen die **archeologischen Ausgrabungen** unter der Erde anzuschauen.

Von oben koennen Sie sich einen ersten Eindruck machen und Steine, Saeulen sowie Sarkophage sehen, aber um einen wahren Einblick zu bekommen, muessen Sie sich nach unten begeben und so koennen Sie auf den sehr alten Mosaik und zwischen den Resten der ersten Basilika spazieren gehen.

Heute ist Concordia Sagittaria ein kleines Staettdchen im Nordosten Italien, vor vielen Jahrhunderten war es ein wichtiger zentraler Ort entlang der roemischen Strasse „Via Annia“, welche die Orte Adria und Aquileia verband, und in der eine Fabrik war, welche Pfeile produzierte „frecce = sagitte“ [daher auch der Name Concordia Sagittaria]

geführte Besichtigungen durch die archeologischen Ausgrabungen, Museen der Stadt und Nachbarstaedte [Infos: www.rufinoturrano.it]

Portogruaro

Mit dem Auto koennen Sie sich in wenigen Minuten nach Portogruaro begeben. Diese vornehme Stadt hat eine juengere Geschichte als die Nachbarstadt, die Sie soeben besucht haben: im Mittelalter entstanden, hat sie ihre Bedeutung waehrend der Herrschaft der Republik Venedig gewonnen. Sie koennen die Einfluesse beider Epochen sehen, indem Sie die Palaeste und Gebaeude in der Altstadt bewundern.

Kostenlose Parkplaetze in der Naeh der Altstadt von Portogruaro finden Sie in Piazza Castello, in Borgo Agnese und in Via Cadorna [in der Naeh des Stadiums]. Portogruaro, einst von Mauern umgeben und **Tuermen**, die den Zugang begrenzten,

Wahrscheinlich ist gerade Zeit zum Mittagessen oder fuer einen Italienischen Aperitif! Machen Sie Halt in einer der Weinstuben der Altstadt und trinken Sie einen „Spritz“ oder ein Glas Wein zusammen mit den Einheimischen: gleich bei dem Eingangstor „Porta San Giovanni“ befindet sich die Hosteria „**A l’ombra de la tore**“, welches auch ein typisches Restaurant hat **[Infos und Reservierungen unter +39 0421 71080, 10% Ermaessigung mit Europacard]**. Setzen Sie sich mit Ihrer Familien nach draussen, die Tische sind mit Blick auf den Canale, und geniessen Sie ein typischens Mittagessen im Schatten „all’ombra“ des Turmes San Giovanni. Oder hinter dem Rathausplatz finden Sie die Antica Locanda und Wine Bar „**Al Campanile**“ **[Infos und Reservierungen unter +39 0421 74997, 10% Ermaessigung mit Europa Card]**.

☕ Nach einem guten Espresso geht es weiter: ab den Muehlen geht ein Fussweg

sich sogar, dass diese Abtei mit den Tempelrittern in Verbindung gestanden hat... Wer weiss, was diese Mauern erzaehlen wuerden, wenn sie sprechen koennten!

☕ Vor der Daemmerung, bevor Sie die Kirche und das Dorf verlassen und das Dorf **Pramaggiore** erreichen, halten Sie bei der Molkerei „**Latteria di Summaga**“, an **[Via San Benedetto 7, Tel. +39 0421 205197, www.latteriasummaga.com, Ermaessigung mit der Europacard]**. Hier koennen Sie typischen Kaese kaufen! Ausserdem gibt es leckeres **selbstgemachtes Eis** fuer kleine und grosse Schleckermaeuler...

Weinstrasse “Strada dei vini” DOC Lison-Pramaggiore

Nur ein paar Autokilometer und Sie erreichen eine sehr wichtige Gegend der **Weinproduktion DOC**, welches Sie sicherlich bemerkt haben, da links und rechts nur noch Weinreben zu sehen sind. Das Dreieck der

die Weinstrasse „Strada del Vino DOC di Lison-Pramaggiore“ entlang und halten Sie bei einem der vielen Weinbauern fuer eine **Weinprobe** an. Aber nicht uebertreiben, danach muessen Sie sich wieder ans Steuer begeben, um zum Badeort zurueck zu kehren! Unser Tipp? Kaufen Sie in paar Flaschen und nehmen sie ein bisschen Duft und Geschmack Italiens mit nach Hause.

Weitere Infos ueber Oeffnungszeiten der Winzer fuer Weinproben oder Weinverkauf finden Sie unter www.stradadeivini.it.

road connecting Adria and Aquileia – and that here worked an important factory of arrows [in Latin sagitta means arrow, for this reason the name Concordia Sagittaria].

Since the city was so important at that age, you cannot expect that the archaeological finds of the Basilica are the only ones in Concordia Sagittaria: walking between the houses or along the bicycle path you will bump into the **ancient thermal baths**, the ruins of an old **Roman house**, the finds of the **old bridge** and the **ancient theatre**. In Concordia every rock sweats its Roman legacy!

2 or 3 hours should be passed from your arrival in town: restore your strength with a coffee or a cold drink at a bar near the town hall, that’s the opportunity to relax watching the slow flow of **Lemene river** and appreciate today modern city.

Association Rufino Turranio together with association Dimensione Cultura organizes upon request guided tours to the archaeological site, to the museums of Concordia Sagittaria and the nearby cities [info www.rufinoturranio.it].

Portogruaro

Get in the car and in a couple of minutes you will be in Portogruaro. This noble town has a more recent history compared to the neighboured Concordia Sagittaria. Portogruaro was founded in the Middle Ages and it grew and become important during the supremacy of Venice Republic. You can notice influences of both periods if you look at the buildings and palaces of the old city centre.

You can find free parking lots situated near the city centre in Piazza Castello, Borgo Sant’Agnese and Via Cadorna [near the city stadium].

In the past Portogruaro was surrounded by walls and **towers** that protected the city. Nowadays only three towers still exist: San Giovanni tower, Sant’Agnese tower and San Gottardo tower.

Enter the city centre passing over one of them and walk under the arcades watching the buildings dating back to the Venetian age: admire the windows embellished with flowers and the frescoes brought back to light during the recent restorations.

Reach the unique Town hall that has Ghibel-line battlements, glance the tower bell [yes, it is leaning for real!] and then keep walking till you reach **St. Andrea watermills**. That’s Portogruaro most romantic corner, where buildings mirror in the green waters of **Lemene River** and water roars between the watermill’s blades **[for visits to the Town Hall and watermills visit the city website www.comune.portogruaro.ve.it].**

Every Thursday morning takes place in the old city centre the city market: take it into consideration if you are planning your visit to Portogruaro.

 It might be time to have lunch, or at least time for the happy hour! Stop in one of



Portogruaro, particolare di una casa

the wine bars situated in the old city centre and drink a spritz or a glass of wine mixing with locals: near San Giovanni tower there is the osteria **“A l’ombra de la tore”** which is also a good restaurant just in case you need to grab a bite **[info and reservations +39 0421 71080, place agreed with Europacard]**. Sit down with your family and have a pleasant lunch under the San Giovanni tower shadow. Or behind the Town Hall square, you could taste a typical Venetian meal at Antica Locanda and wine bar **"Al Campanile"** **[info e reservations +39 0421 74997, agreed with Europa Card]**.

After a good coffee you are ready to explore the city. Starting from the watermills line the river following the pedestrian path: you’ll reach the **Museo Archeologico Concordiese [Via Seminario, 26, tel. +39 0421 72674]** where many finds coming from Concordia Sagittaria archaeological site are kept.

Instead, if you think that you have your fill of culture for today, you can go to Parco della Pace, the public park that is just few steps far. Relax under the trees while kids have fun on the seesaws.

Summaga

Batteries reloaded? Get in the car and drive to Summaga, a small town situated in the middle of the countryside. Between the fields you will find a gem: the **Benedictine Abbey** dating back to the XI Century. Leave the car in the church parking lot and go inside because it’s definitely worthy.

Look up and stare at the frescoes lasting to the time passing by. They even say that Templars had something to do with this abbey... Goodness knows what this walls and columns would tell if they could speak!

VLeave the semi-darkness of the church but, before leaving Summaga to reach Pramaggiore, have a tasty stop by **Summaga dairy [Via San Benedetto, 7, tel. +39 0421 205197 www.latteriasummaga.com, place agreed with Europacard]**. Here you

can buy local cheese to bring back home! Moreover kids [and greedy adults] should not miss the artisanal ice cream sold here.

Road of the DOC wines of Lison-Pramaggiore

Still some kilometres by car and you are in an area important for the making of DOC wine. You should have noticed that because the rows of vines are now a landscape constant feature. The triangle formed by the cities of Lison, Pramaggiore and Annone Veneto is famous for the production of red wines [like Cabernet and Merlot], but also white wines [like Verduzzo and Tai]. In the city centre of Pramaggiore stands a big rectangular building: it’s the **National Wine Exhibition**, inside it are kept bottles of wine coming from wineries from all over Italy and every year takes place here the prizing of the best local wines.

If you want to visit the Wine Exhibition to taste and buy the best wines of the region, from 1st June to 30th October the wine shop is open in following days and hours: Tuesday morning 10 am-12 pm – Thursday afternoon 4-6pm. The wine shop is always open by appointment calling +39 347 2384250.

If you want to taste good local wine directly from the producer you should drive along the road of the **DOC wines** of Lison-Pramaggiore and stop in one of the many **wineries** of the area for a tasting. But don’t exaggerate because you have to get back in the car and return to the beach from where you departed this morning! Would you like an impartial advice? Buy some bottles of wine and take home the flavour of this land, so that you can taste it whenever you want.

Looking for information about the wineries open for tastings and bottle selling? You find the complete list on www.stradadeivini.it.



Palmanova, Aquileia e Grado



L Il Nord Est d’Italia è un territorio ricco di bellezze: oltre alla spiaggia ampia e dorata di Bibione e Lignano in cui prendi il sole e costruisci castelli di sabbia ci sono anche tante altre località ricche di storia e cultura nei dintorni.

Oggi ti guidiamo ancora più a est in un viaggio nel tempo: un itinerario tra i tesori archeologici di Aquileia passando per la città fortezza di Palmanova. Termineremo la giornata a Grado tra **storia, natura e buona cucina**. Sali a bordo!

Palmanova

Imbocca l’autostrada al casello di Latisana e guida fino all’uscita di Palmanova: uscito dal casello percorri ancora pochi chilometri e dinnanzi a te vedrai ergersi i bastioni dell’incredibile **città-fortezza** di Palmanova.



Il foro di Aquileia

Palmanova è curiosa perché ha una pianta a forma di stella a 9 punte, con tre sistemi di mura concentriche. Fu costruita dai Veneziani verso la fine del 1500 come difesa a protezione del territorio, in particolare dalle invasioni dei Turchi.

Nel 1970 Palmanova è stata dichiarata Monumento Nazionale: è uno degli esempi meglio conservati di architettura militare del Rinascimento.

Entra in città superando una delle tre **porte monumentali** – Porta Aquileia, Porta Udine o Porta Cividale. Poco importa quale sceglierai: tutte le strade ti conducono in Piazza Grande, la **piazza di forma esagonale** su cui si affacciano i principali palazzi di Palmanova, in primis il **Duomo** dogale del SS. Redentore, ed il suo campanile. Dedica una visita agli interni del Duomo prima di proseguire oltre. I bambini sicuramente



Piazza Grande Palmanova

vorranno approfittare del piccolo parco giochi in piazza, proprio di fronte alla chiesa, assecondali, dopotutto siete in vacanza!

Il campanile di Palmanova è basso e tozzo rispetto ai classici campanili della zona: ha questo aspetto perché, essendo la città una fortezza militare, il campanile non doveva emergere e diventare un facile bersaglio per i nemici.

Passeggiando per le vie di questo gioiellino di ingegneria militare crescerà in te la curiosità e potrebbe venirti voglia di approfondirne la storia: in tal caso una visita al **Civico Museo Storico Borgo Udine, 4, tel. +39 0432 929106** è d’obbligo, ti aiuterà a gettare un po’ di luce sull’atmosfera magica ed unica che avvolge Palmanova. Se invece vuoi saperne di più nella sua storia militare recati a Porta Cividale dove puoi visitare il **Museo Storico Militare Piazza Grande, 21, tel. + 39 0432 928175 [lun-ven] - + 39 0432 923535 [sab-dom-festivi]** che conserva armi, uniformi e reperti bellici di varie epoche fino alla Seconda Guerra Mondiale.

Il punto forte però sono i **bastioni**: è proprio accanto al Museo Militare che parte il sentiero alla scoperta delle fortificazioni della città. Tra nomi strani come falsabraga, rivellino e baluardo i bambini potranno imparare tante cose interessanti mentre fingete di essere soldati che effettuano le ronde di guardia. Assicuratevi di percorrere il sentiero con scarpe comode e sportive perché a volte può essere sdruciolevole.

Due rievocazioni storiche importanti si svolgono a Palmanova: durante la festa del SS. Redentore la seconda domenica di luglio si rievocano i fasti della Serenissima, mentre il primo weekend di settembre “Palma alle armi” ricorda l’assedio della città per opera degli Asburgo.

Aquileia

Abbandonati i panni del soldato risali in auto e prosegui il viaggio nel tempo che ti porterà indietro di altri secoli fino all’epoca romana nella bella Aquileia. Questa città era la quarta per importanza in Italia nel



Grado, il santuario di Barbana



Grado, Santa Maria delle Grazie



Palmanova, bastione



Basilica di Aquileia

periodo di massima espansione dell’Impero Romano, immagina come era grande, animata e multiculturale.

Lascia l’auto nel parcheggio a pagamento in Via Iulia Augusta e prosegui a piedi. Se vuoi puoi fermarti all’Infopoint di TurismoFVG e noleggiare l’audioguida, o – perché no – una bicicletta per muoverti più comodamente tra i siti archeologici, c’è anche una piacevole pista ciclabile che puoi percorrere in sicurezza con i bambini.

L’infopoint TurismoFVG è aperto tutti i giorni dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 18.00 – Via Iulia Augusta, tel. + 39 0431 919491.

Prima tappa del tuo viaggio nel tempo ad Aquileia è la **Basilica Piazza Capitolo 1, tel. +39 0431 919719, www.basilicadiaquileia.it** con il suo meraviglioso pavimento mosaicato che ti lascerà a bocca aperta!

☺ Ma aspetta un po’, lo senti questo rumorino? È il tuo stomaco che chiede aiuto! In centro storico ci sono tante buone pizzerie e ristoranti di pesce [pesce fresco che arriva dalla vicina Grado] che fanno proprio al caso tuo, hai solo l’imbarazzo della scelta! A fine pasto tieni uno spazietto per il dessert: fai una dolce pausa alla **Pasticceria Mosaico** [www.pasticceriamosaico.com] che si affaccia sulla piazza della Basilica, le torte e i krapfen di loro produzione sono una vera leccornia!

Tra un morso e l’altro, mentre i bimbi giocano a rincorrersi nel grande cortile, osserva di fronte a te il **campanile** alto 73 metri che se ne sta ritto ed imperturbabile sopra la piazza, quasi a proteggerla: fu costruito con le pietre che componevano l’antico anfiteatro romano e per lungo tempo nel Medioevo funse da torre di avvistamento. Entra nella Basilica [non te la perdere per nulla al mondo]: quella attuale risale al 1031 ma il **pavimento mosaicato** ribassato che vedi è quello della costruzione precedente, risalente al IV secolo. Si tratta del mosaico pavimentale più esteso di tutto il mondo cristiano occidentale. Tra i disegni simili a ricami potrai riconoscere soggetti

biblico simbolici come le quattro stagioni, la Vittoria, la storia di Giona, il Buon Pastore e tanti animali: sfida i bambini a scovare i disegni più belli!

Di nuovo all’esterno goditi una passeggiata nei dintorni senza una meta precisa, ti batterai un po’ ovunque in scavi archeologici: dall’**antico mercato**, alle **vecchie mura**, dal **sepolcreto** ai **resti di case romane**. I due siti più grandi ed interessanti che avrai di certo già notato al tuo arrivo sono il **Foro romano**, che riconosci dal grande colonnato, e l’**antico porto fluviale**, situato dove – anche se adesso sembra strano dirlo – un tempo scorreva il fiume.

La terza settimana di giugno si svolge ogni anno ad Aquileia una rievocazione storica che dura tre giorni e che riporta in scena i momenti di vita quotidiana dell’epoca di fondazione della città e le battaglie tra romani e celti. Per rendere il tuo viaggio nel tempo ancora più realistico!

Grado

Lasciati Aquileia alle spalle e prosegui il viaggio, direzione Grado, soprannominata l’“Isola del Sole”: come un funambolo guida lungo la strada translagunare [SR 352] sospesa sulla **laguna**, ti regalerà un primo bellissimo scorcio sul paesaggio circostante. Avisterai gabbiani in volo e appollaiati sui pali di legno, uccelli migratori come aironi e garzette e magari qualche barchetta o canoa che scivola veloce sull’acqua leggermente increspata dal venticello.

Parcheggiata l’auto recati nell’antico centro storico e cammina tra gli stretti vicoli della città antica respirando a pieni polmoni storia, tradizioni e l’onnipresente profumo del mare.

Visita la **Basilica di Santa Maria delle Grazie**, la più antica chiesa di Grado, e la **Basilica di Sant’Eufemia** che cela un bel pavimento mosaicato e eleganti colonne marmoree [[per informazioni Infopoint FVG Grado, Viale D. Alighieri 66, Tel. +39 0431 877111](http://www.basilicadiaquileia.it)].

Centro religioso importante a Grado è il Santuario Mariano “Santa Maria di Barba-

na”, sull’omonima isola. Collegamenti in barca partono più volte al giorno dal Canale della Schiusa di Grado. **Per contatti ed informazioni: Santuario +39 0431 80453 - Società Motoscafisti Gradesi +39 0431 80115.**

Segui l’odore del salso fino a che il tuo sguardo non incontra il blu dal lungomare in Diga Nazario Sauro, un passo dopo l’altro raggiungi la spiaggia e con un tuffo in mare termina questa intensa giornata a spasso nella storia giocando e rilassandoti sulla fine sabbia dorata dell’Isola del Sole.

La laguna di Grado è ampia circa 90 kmq e cela una natura meravigliosa che merita di essere esplorata, magari dedicandole una giornata intera. Oasi naturalistica unica è la Riserva Regionale della Foce dell’Isonzo, il cui punto di riferimento è l’**Isola della Cona**, raggiungibile dalla terraferma. **Per informazioni www.isoladellacona.it.**

Palmanova, Aquileia und Grado

D Der Nordosten Italiens ist voller Schönheiten: neben den langen Sandstränden von Bibione und Lignano, wo Sie sich sonnen und Sandburgen bauen können, gibt es in der näheren Umgebung viele Städtchen reich an Geschichte und Kultur.

Heute bringen wir auf eine Zeitreise ins Friaul: eine Reiseroute zwischen den archelogischen Ausgrabungen von Aquileia, vorbei an der Festungsstadt von Palmanova. Und letztendlich einen Tag in Grada reich an **Geschichte, Natur und guter Küche**. Steigen Sie an Bord!

Palmanova

Fahren Sie in Latisana auf die Autobahn und dann Palmanova ab, danach sind es

nur noch wenige Kilometer und Sie sehen schon die Bollwerke der wunderschönen **Festungsstadt** Palmanova

Die Stadt Palmanova hat die unglaubliche Form von einem 9-Zacken-Stern [Pentagramm], mit 3 Aussenmauern. Es wurde von den Venezianern im späten 15. Jahrhundert zur Verteidigung und zum Schutz, vor allem vor der Tuerkischen Invasion, gebaut.

1970 wurde Palmanova als National Monument erklärt und ist eines der am besten erhaltenen Beispiele der Renaissance-Militärarchitektur.

Gehen Sie in die Stadt, durch eine der drei **kolossalen Tore** - Porta Aquileia, Porta Udine oder Porta Cividale ein. Es ist egal, welche Sie wählen, denn alle Straßen bringen Sie direkt zum Piazza Grande, dem Hauptplatz. Piazza Grande hat eine **sechseckige Form** und die wichtigsten Gebäude von Palmanova Stadt finden Sie dort. Einer davon ist der Dom “Redentore” und seine Turmglocke. Besuchen Sie das Innere des **Doms**, bevor Sie weitergehen. Die Kinder werden Sie sicher bitten auf dem kleinen Spielplatz des Platzes zu spielen, der sich direkt vor der Kirche befindet. Lassen Sie Ihre Kinder etwas Spaß haben, Sie sind ja im Urlaub!

Die Turmglocke von Palmanova ist ziemlich klein und stämmig, im Vergleich zu den traditionellen Turmglocken der Umgebung. Sie hat diese Form, weil Palmanova früher eine militärische Festung war und die Turmglocke sich nicht gegenüber den anderen Gebäuden hervorheben und kein Ziel für die Feinde sein sollte.

Während Sie durch den Strassen der militärischen Stadt spazieren, werden Sie bestimmt neugierig werden und es konnte sein, dass Sie mehr ueber die Geschichte der Stadt erfahren moechten: in diesem Fall müssen Sie unbedingt das **Museum “Civico Museo Storico”** besuchen [[Borgo Udine, 4, tel. +39 0432 929106](http://www.borgo-udine.it)], um einen Einblick auf die magische und einzigartigen Atmosphäre von Palmanova zu haben. Interessieren Sie sich mehr für Militärges-

schichte, dann begeben Sie sich zur Porta Cividale, wo sich das **Militärhistorische Museum** befindet. **Piazza Grande, 21, tel. + 39 0432 928175 (Mon-Fre) - + 39 0432 923535 (Sam-Son-Feiertage).**

In diesem Museum werden Waffen, Uniformen und kriegerische Fundstücke von verschiedenen Epochen bis zum Zweiten Weltkrieg ausgestellt. Sehr interessant sind auch die **Bastionen**: in der Nähe von den Militärischen Museums beginnt der Weg, der Sie auf die Entdeckungen der Stadtschutzmauern fuehrt. Die Kinder werden neue fremde Begriffe erfahren, wie z.B. Unterwerk, Aussenwerk und Bollwerk und viele andere interessante Dinge über die Renaissance, oder aber Sie spielen Soldaten, die Wache schieben. Wir empfehlen bequeme Sportschuhe zu tragen, weil der Pfad manchmal rutschig sein koennte.

Zwei wichtige historische Gedenkfeiern finden in Palmanova statt. Die erste ist am zweiten Sonntag im Juli: die Feier des Heiligen Erloesers und die an den Reichtum der Serenissima erinnert. Die zweite wird am ersten Wochenende im September gefeiert: die "Palma delle armi", die an die Belagerung der Habsburger erinnert.

Aquileia

Vergessen Sie jetzt die militirische Welt, kehren Sie zu Ihrem Auto zurueck und machen Sie mit ihrer Zeitreise weiter. Sie werden in die Vergangenheit bis zur Römerzeit zurueck gebracht. Willkommen im schoenen Aquileia. Diese Stadt war die

viert wichtigste italienische Stadt waehrend der maximalen Ausdehnung des römischen Reiches; stellen Sie sich vor wie groß, lebendig und multikulturell Aquileia war. Lassen Sie den Auto in einer der gebührenpflichtigen Parkplaetze in Via Augusta und gehen Sie zu Fuss weiter. Wenn Sie moechten, koennen Sie kurz beim Infopoint der Region Friaul “TourismusFVG” vorbeischauen um ein Audioguide oder eventuell auch ein Fahrrad zu mieten: so haben Sie die Moeglichkeit, die archäologischen Stätten bequem mit dem Fahrrad zu besichtigen. Es gibt auch einen schoenen Radweg, den Sie mit Ihren Kindern in Sicherheit entlangfahren koennen.

TurismoFVG Information Center ist jeden Tag von 9-13 and 14-18 geoeffnet - Via Iulia Augusta, tel. + 39 0431 919491.

Erste Station Ihrer Zeitreise in Aquileia ist die **Basilica** [[Piazza Capitolo 1, Tel. +39 0431 919719, \[www.basilicadiaquileia.it\]\(http://www.basilicadiaquileia.it\)](http://www.basilicadiaquileia.it)] mit ihren unglaublichen Mosaikfußboden, der Sie sprachlos lassen wird!

☺ Es ist Mittagessenzeit und Sie haben Hunger? Im Altstadtzentrum gibt es viele Pizzerien und Fischrestaurants [frischer Fisch kommt aus der nahliegenden Stadt Grado]... es gibt reichlich Auswahl! Wenn Sie Lust auf einen Nachtisch haben, empfehlen wir Ihnen die typische Konditorei **“Pasticceria Mosaico”** [www.pasticceriamosaico.com], die sich direkt auf dem Platz der Basilica befindet. Die selbstgebacken Krapfen und Kuchen sind ein echter Leckerbissen!

Während Sie Ihre Nachspeisse genießen und Ihre Kinder auf dem großen Platz spielen, beobachten Sie den hohen **Glockenturm**. Der ist 73 Meter hoch und scheint ueber den Platz zu wachsen. Er wurde mit den antiken Steinen des römische Amphitheater gebaut. Im Mittelalter wurde der Glockenturm als Wachturm benutzt.

Gehen Sie in der Basilika herein [das dürfen Sie auf gar kein Fall verpassen!] und schauen Sie die einzigartigen Fußbodenmosaiken an, die aus verschiedenen Zeitepochen stammen. Dieser Mosaikfussboden ist der groesste in der ganzen westlichen christlichen Welt. Auf dem **Mosaik** koennen Sie verschiedene Figuren der Bibel erkennen, wie z.B die vier Jahreszeiten, der Sieg, die Geschichte von Jona, der gute Hirte und viele Tiere: fordern Sie Ihre Kinder heraus, wer das schoenste Design entdeckt.

Nach der Besichtigung der Basilika, gehen Sie ein bisschen durch die Stadt spazieren. Sie werden bestimmt interessante archäologische Ausgrabungen finden: der **alte Markt**, die **alten Mauern** vom **Friedhof** und **Überresten von römischen Häusern**. Die zwei größten und interessantesten Ausgrabungen, die Sie bestimmt schon an Ihre Ankunft bemerkt haben, sind das **Forum Romanum** und der **alte Hafen**, wo einst, komischerweise, der Fluss entlang floss.

Im Juni findet in Aquileia eine historische Gedenkfeier statt. Diese Feier dauert drei Tage und stellt das tägliche Leben der Zeit der Gründung der Stadt und die Kämpfe zwischen Römern und Kelten dar. Machen Sie mit, es wird bestimmt interessant sein und Spass machen!

Grado

Nachdem Sie Aquileia besichtigt haben, fahren Sie Richtung Grado weiter. Die Stadt ist auch als "Sonneninsel" bekannt. Fahren Sie die **Lagunen-Straße** [SR 352] entlang, die einen schoenen Blick auf die Landschaft anbietet. Sie werden bestimmt Möwen und andere Vögel im Himmel beobachten, und vielleicht auch einige Boote oder Kanus, die auf dem Wasser gleiten.

Parken Sie ihr Auto und gehen Sie zu Fuss ins Zentrum. Spazieren Sie durch die Stadt, die reich an Kultur und Tradition ist. Besichtigen Sie die Kirche "**Basilica di Santa Maria delle Grazie**", die älteste Kirche von Grado, und die Basilica di **Sant' Eufemia** mit den schoenen Mosaikfussboden und beeindruckenden Marmorsäulen. **Fur Infos Infopoint FVG Grado, Viale D. Alighieri 66, Tel. +39 0431 877111.**

Santuario Mariano "**Santa Maria di Barbana**" ist ein wichtiges religiöses Zentrum in Grado, das sich auf der gleichnamigen Insel findet. Bootsverbindungen fahren mehrmals täglich von Canale della Chiusa in Grado ab. **Fuer Informationen: + 39 0431 80453-Gesellschaft Motoscafisti Gradesi Grado + 39-0431-80115.**

Folgen Sie den Duft des Meeres bis Ihr Blick auf das Meeresblau bei "Diga Nazario

Sauro" trifft. Nach ein paar Schritten erreichen Sie den Strand. Beenden Sie den intensiven Tag mit einem Sprung ins Wasser und ein bisschen Entspannung am goldenen Strand der "Sonneninsel".

Die Lagune von Grado ist rund 90 kmq breit. Wir empfehlen Ihnen die einzigartige Natur der Lagune zu entdecken. Wenn Sie Zeit haben, verbringen Sie einen ganzen Tag dort. Die einzigartige natürliche Oase ist Riserva Regionale della foce dell'Isonzo, [Regionale Reservat des Isonzo], deren Bezugspunkt die **Cona Insel** ist, die vom Festland erreichbar ist. **[Für Informationen: www.isoladellacona.it].**

Palmanova, Aquileia and Grado

GB North-Eastern Italy is a land rich of beauties: besides the wide and golden beach of Bibione and Lignano where you sunbathe and build sand castles, in the surroundings there are plenty of others villages rich in history and culture.

Today we bring you in a time travel: we go eastern through an itinerary between the archaeological treasures of Aquileia, crossing the city-fortress of Palmanova. We will end the day in Grado between **history, nature and good food**. Come on board!

Palmanova

Enter the highway by the toll both of Latisana and drive till Palmanova: exit the highway and in a couple of kilometres you will see the bastions of the incredible city-fortress of Palmanova.

Palmanova is intriguing because its map has the shape of a star with 9 tips and 3 concentric walls. It was built at the end of 1500 by Venetians to defend and protect the area, especially from Turks invasions.

In 1970 Palmanova was declared National Monument: it is one of the best-preserved examples of Renaissance military architecture.

Enter the city crossing one of the three **monumental doors** - Porta Aquileia, Porta Udine or Porta Cividale. It's not important which one you will choose because all the roads carry you to **Piazza Grande**, the main square. Piazza Grande has a hexagonal shape and the most important buildings of Palmanova look at it, first of all the **Dome** of SS. Redentore and its tower bell. Visit its internals before carrying on. Kids will ask for sure to play at the little playground corner situated on the square, just in front of the church: let them have some fun, you are on holiday!



Palmanova tower bell is short and stocky if you compare it to the traditional tower bells of the area; that's because the city was a military fortress so the tower bell could not stand out against the other buildings in order to avoid being a target for enemies.

Walking along the streets of this gem of military engineering the curiosity will grow and you could be interested in discovering the city history: in that case you have to visit the **Civico Museo Storico [Borgo Udine, 4, tel. +39 0432 929106]** because it will help you cast light on the magic and unique atmosphere that wraps Palmanova. Otherwise, if you want to learn more about the city military history go to Porta Cividale where **Museo Storico Militare** is situated **Piazza Grande, 21, tel. + 39 0432 928175 [Mon-Fri] - + 39 0432 923535 [Sat-Sun-holidays]**. In this museum are kept weapons, uniforms and warlike finds of different ages till the Second World War.



Also interesting are the **bastions**: near the Military Museum starts the path that carries to discover the city defensive walls. Kids will learn new strange terms like falsabraga, rivellino and baluardo and many other interesting things about Renaissance, while they will act like soldiers guarding the walls. Ensure to wear comfortable sport shoes because the path could sometimes be slippery.

Two important historical reconstructions take place in Palmanova: on the second Sunday of July the celebration of SS. Redentore recalls the richness of the Venetian age, on the first weekend of September the historical reconstruction "Palma alle armi" remembers the siege of the city made by Hapsburg.

Aquileia

When you have finished playing the part of the soldier you can go back to the car and continue the time travel that will bring you back

of other centuries to the Romans era in the beautiful Aquileia. This was the fourth most important Italian city in the period of greatest expansion of the Roman Empire; imagine how big, lively and multicultural it was.

Leave the car in the pay and display parking lot situated in Via Iulia Augusta and continue by foot. If you'd like you can stop at the information point of TurismoFVG and rent an audio guide and also a bike to move quickly between the archaeological sites. There is also a beautiful bicycle path that you can safely ride with the kids.

TurismoFVG information centre is open everyday 9-13 and 14-18 - Via Iulia Augusta, tel. + 39 0431 919491.

First stop of your time travel in Aquileia is the **Basilica [Piazza Capitolo 1, tel. +39 0431 919719, www.basilicadiaquileia.it]** and its incredible mosaic floor that will leave you speechless!

 But wait a minute, can you hear this sound? It's your stomach asking for help! In the old city centre there are many pizzeria and fish restaurants [fresh fish coming from the nearby Grado] that are exactly what you need. Go and choose, you have plenty of choice! At the end of your meal leave a little space for a dessert: we suggest you a sweet break at **Pasticceria Mosaico [www.pasticceriamosaico.com]**, a pastry shop overlooking the Basilica square: they produce greedy cakes and krapfens!

In between bites, while children run after each other in the big courtyard, look in front of you the 73 m. tall **tower bell**. It stands still and unflappable above the square, like it is protecting it: the tower bell was built with the stones that composed the old Roman amphitheatre and for long time in Middle Ages it had a sighting function.

Enter in the Basilica [don't miss it for any reason in the world]: the one you see dates back to 1031 but the lowered mosaic floor is older, from IV century. That's the widest **mosaic** floor in the occidental Christian world. Between the intricate designs you can recognize symbols and elements described in the Bible like the 4 seasons, the Victory, Giona's story, the Good Shepherd and many animals: challenge the kids to discover the most beautiful designs!

Once you are outside the Basilica again, enjoy a walk in the surroundings without a particular destination. You will see everywhere archaeological sites: the **old market**, the **ancient walls**, the **burial sites**, and rests of **Roman houses**. At your arrival you probably saw the two biggest and more interesting sites: the **Roman Forum** with the high colonnade, and the **ancient river port** situated where in the past the river flowed.

On the third week of June takes place in Aquileia an historical reconstruction that lasts 3 days that remembers moments of everyday life during the epoch of city foundation and the battles between Romans and Celts. Take part if you want to make your time travel even more realistic!

Grado

Leave Aquileia behind and continue your trip to Grado, also called "Island of the Sun": like a tightrope walker drive along the **road that crosses the lagoon** [SR 352], it will give you beautiful sights over the surrounding landscape. You will see flying seagulls or migrant birds like herons and maybe little boats or kayaks sliding fast on the water kissed by the breeze.

Park your car and walk to the old city centre crossing narrow streets and breathing the history, tradition and the omnipresent sea perfume. Visit **Basilica di Santa Maria delle Grazie**, the most ancient church in Grado, and **Basilica di Sant'Eufemia** hiding a beautiful mosaic floor **[per informazioni Infopoint FVG Grado, Viale D. Alighieri 66, Tel. +39 0431 877111].**

Important religious centre in Grado is the Virgin Mary Sanctuary "**Santa Maria di Barbana**", situated in the namesake island. Boat connections to the island leave frequently from Canale della Schiusa in Grado. **For information: Sanctuary +39 0431 80453 – Boating society of Grado +39 0431 80115.**

Follow the saltiness scent till your sight meets the blue of the sea on the seafront Diga Nazario Sauro. One step after the other reach the beach and end this day of travels in time and history diving in the water, playing and relaxing on the delicate golden beach of the "Island of the Sun".

Grado lagoon is 90 km² wide: it hides amazing natural landscapes that deserve to be discovered, if possible dedicating them a whole day. Unique nature oasis is the Riserva Regionale della foce dell'Isonzo [Regional Reserve of Isonzo Mouth] whose reference point is **Cona Island** that can be reached from the mainland. **For info www.isoladellacona.it.**





ITINERARIO 01 - Km. 50 Il Veneto Insolito.

San Giorgio al Tagliamento, Alvisopoli, Sesto al Reghena, Lugugnana.

DA VISITARE.

San Giorgio al Tagliamento

Villa Ivancich, edificata nel XVI secolo.

Alvisopoli - La Barchessa.

Sesto al Reghena - Abbazia Benedettina VIII secolo.

ITINERARIO 02 - km. 240 La strada del Prosecco e la Marca Trevigiana.

Conegliano, Vittorio Veneto, Follina, Valdobbiadene, Maser, Asolo, Treviso.

DA VISITARE.

Conegliano

Castello e la medioevale Contrada Grande.

Vittorio Veneto - Borgo Serravalle e la chiesa di S. Giovanni Battista con affreschi del XV secolo.

Follina - Abbazia e il Castello di Cison di Valmarino.

Valdobbiadene - Città del Prosecco.

Maser - Villa Veneta capolavoro del Palladio.

Asolo - Il Centro Storico Medioevale ed il Castello.

Treviso - Capitale della Marca Trevigiana: Corso del Popolo, Piazza dei Signori e Museo Civico.

ITINERARIO 03 - km. 240 La strada dei Castelli e del Prosciutto.

Udine, Fontanabona, Tricesimo, Colloredo di Montalbano, San Daniele del Friuli, Rive di Arcano, Fagagna.

DA VISITARE.

Udine - Centro Storico con la piazze San Giacomo e della Libertà e il Castello del XVI secolo.

Fontanabona - Castello del XI secolo.

Colloredo di Montalbano - Castello del XVI secolo definito "Il castello degli scrittori e dei cantastorie".

San Daniele del Friuli - Borgo Storico e degustazione del famoso prosciutto crudo.

Rive di Arcano - Castello di Arcano del XII secolo.

ITINERARIO 04 - km. 80 La Residenza dei Dogi.

Passariano, Codroipo, Varmo.

DA VISITARE.

Passariano - Villa Manin, storica residenza del Doge di Venezia Ludovico Manin.

Vi abitò Napoleone Bonaparte con Giuseppina Beauharnais. Merita una visita il Parco, le sale interne e la scuderia.

Codroipo - Parco delle Risorgive.

ITINERARIO 05 - km. 80 La Reggia degli Asburgo

Miramare e Trieste.

DA VISITARE.

Trieste Miramare - La Reggia degli Asburgo dimora di Massimiliano d'Asburgo-Lorena, arciduca d'Austria e imperatore del Messico, con la moglie Carlotta del Belgio.

Trieste - Piazza dell'Unità, Colle San Giusto, Il Borgo Teresiano, il Porto e le Rive.

ITINERARIO 06 - km. 150 La via Austro-Ungarica.

Palmanova, Gorizia (Collio Goriziano), Cormons, San Floriano del Collio.

DA VISITARE.

Gorizia - Il Borgo Antico, il Duomo con l'ammirevole Cappella Gotica ed il Castello del XI secolo.

Cormons - Antica Contea e zona vinicola del DOC del Collio.